

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport  
**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin  
**Band:** 51 (1994)  
**Heft:** 5: 1944-1994

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Redattore responsabile:** Arnaldo Dell'Avò.  
**Collaboratore redazionale:** Nicola Bignasca.  
**Comitato di redazione:** Clemente Gilardi, Damiano Malaguerra, Carlotta Vannini, Ellade Corazza.  
**Indirizzo della redazione:**  
 Scuola federale dello sport, 2532 Macolin  
 tel. 032 27 61 11  
 telefax 032 27 64 04.  
**Redazione principale:**  
 c/o Centro sportivo nazionale della gioventù,  
 6598 Tenero  
 tel. 093 67 14 49 - telefax 093 67 15 76.  
**Abbonamento annuale:** Fr. 29.- (Svizzera),  
 Fr. 33.- (estero).  
**Incasso:** Servizio PTT degli abbonamenti ai giornali (a seconda dell'inizio dell'abbonamento, la fatturazione avviene per trimestre, semestre o per anno).  
**Numeri arretrati:** Fr. 3.- (Svizzera), Fr. 3.50 (estero). Da ordinare alla Scuola federale dello sport, Biblioteca, 2532 Macolin.  
**Stampa:** Arti grafiche ticinesi SA Grassi & Co., via Lugano 3, 6500 Bellinzona.  
**Inserzioni:** Agence d'annonces Bienne SA, Längfeldweg 135, 2501 Bienne - tel. 032 42 82 95 / 96 SA Arti grafiche ticinesi SA Grassi & Co., via Lugano 3, 6500 Bellinzona - tel. 092 25 18 71.  
**Amministrazione e servizio abbonamenti:** Servizio PTT abbonamenti ai giornali, 3029 Berna.  
**Cambiamenti d'indirizzo:** da comunicare tramite l'apposita cartolina delle PTT N. 257.04 (ottenibile presso gli uffici postali) al suddetto servizio PTT.  
**Termine di redazione:** il 1° del mese precedente la pubblicazione. Gli articoli firmati impegnano unicamente i rispettivi autori.  
**Riproduzione parziale o totale** è autorizzata purché sia citata la fonte. Un giustificativo è da inviare alla redazione. Il contenuto degli annunci pubblicitari non impegna la responsabilità della redazione.  
**Hanno collaborato a questa edizione:** Renato Sacchi, Sergio Bosio, Bruno Morisoli (impaginazione), Olinto Ricciardi (fotocomposizione), Daniel Käsermann (fotografie).

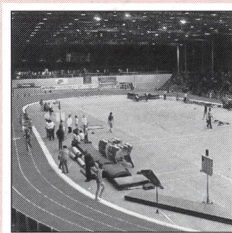
**Publicazione mensile in tre lingue**

**Commissione di redazione:**  
*Presidente:* Hans Altorfer  
*Membri:* Eveline Nyffenegger e Françoise Huguenin (redazione francese), Arnaldo Dell'Avò e Nicola Bignasca (redazione italiana), Daniel Käsermann (redazione fotografica), Marisa Bühlmann (segretaria).

## SOMMARIO

pagina

### 50 anni SFSM



Genesi politica della Scuola di Macolin Heidi-Jacqueline Haussener	1
Breve storia di una grande istituzione Herta Kessler	2
Un simbolo di buon sport Daniel Plattner	3
La SFSM nell'ottica del suo direttore Heinz Keller	5
Integrazione ed educazione Ruth Dreifuss	7
Macolin René Burkhalter	9
Lettera a un amico all'estero Marco Blatter	11
Mi sono divertito Georg Kennel	13
Una piacevole collaborazione Jean-Marc Matthey	15
Bienne e la Scuola federale dello sport di Macolin Hans Stöckli	31
Memorie Arnoldo Kaech	32
Breve retrospettiva Kaspar Wolf	37

**In copertina:** i compleanni vanno festeggiati. Con il fuoco d'artificio lanciato verso il cielo desideriamo esprimere la nostra felicità, la riconoscenza per tutto quello che abbiamo realizzato nei nostri primi 50 anni di vita e la speranza in un avvenire prospero.